BnF Gallica

Catalogue, mai 1934 / Imprimerie de Quinhon, Qui-Nhon, Annam

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

BnF Gallica

Imprimerie de Quinhon (Qui-Nhon). Auteur du texte. Catalogue, mai 1934 / Imprimerie de Quinhon, Qui-Nhon, Annam. 1934.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d’une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l’exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

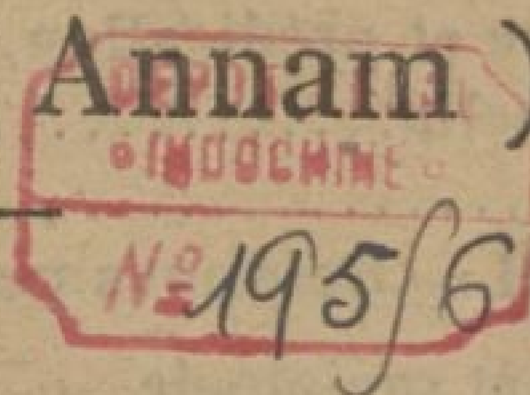
6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

8°
INDO-CHINOIS
2099

IMPRIMERIE DE QUINHON

Quinhon - (Annam)


INDOCHINE
N° 195/6

CATALOGUE

MAI 1934



Adresse télégraphique : **Imprimerie Quinhon**

Ce Catalogue annule les précédents

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

SOMMAIRE

I — Philosophie et religion

1 Philosophie 1
2 Apologétique 2
3 Théologie 5
4 Etudes bibliques 6
5 Catéchisme et prédication 7
6 Vie spirituelle 7
7 Liturgie 12

II — Sciences politiques et sociales

Politique et sociologie 15

III — Histoire, géographie, voyages

1 Histoire 15
2 Biographie 17
3 Hagiographie 18
4 Géographie et voyages 20

IV — Littérature

1 Romans, nouvelles 22
2 Poésies 27
3 Théâtre 29
4 Monologues 35

V — Education et enseignement

1 Pédagogie 37
2 Langue annamite 38
3 Langue française 41
4 Langue latine 42

VI — Sciences et arts

1 Sciences agricoles 43
2 Sciences mathématiques 43
3 Sciences pratiques 44
4 Chant et musique 44
Nos Revues 45

Xin cải chính lại

Ấu học trưởng thành thân (trang 39) giá 0$30
sửa lại giá 0$12 — franco 0$17

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 1956

Bạn cậu (trang 17) giá 0$10
sửa lại giá 0$30 — franco 0$35

Của tôi tập đọc (trang 40) giá 0$10
sửa lại giá 0$06 — franco 0$10

Nghị luận khai tâm (trang 4) giá 0$03
sửa lại giá 0$05 — franco 0$08

Sự thương khó Đ. C. G. (trang 6) giá 0$08
sửa lại giá 0$05 — franco 0$08

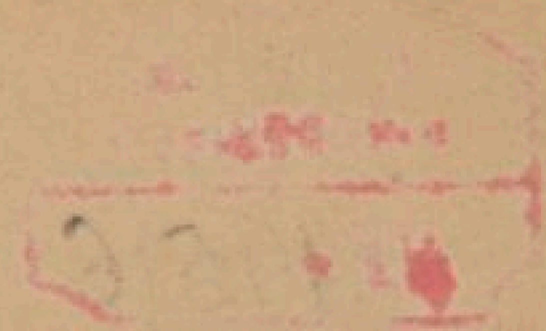
Tử hầu (trang 14) giá 0$25
sửa lại giá 0$15 — franco 0$23

Vạn vật chơn nguyên (trang 1) giá 0$03
sửa lại giá 0$04 — franco 0$07

Sách đã hết (chưa in lại)

Đi bắt ăn cướp (trang 30)
Hạnh Đức cha thề
Sánh thế giang như đi cầu khỉ (trang 30)
Sấm truyền cũ (trang 6)
Bài luận quốc ngữ (cuốn thứ II) (trang 38)
Con nít học nói cho nhằm lễ nghi (trang 38)

8° Indoch.
2099



CATALOGUE 1934

PHILOSOPHIE ET RELIGION

I — Philosophie

Cẩn : *Thận chụng truy viễn*

Il faut savoir réfléchir et approfondir les choses, par Hồ-ngọc-Cẩn.

Dạy phải biết xét suy, mà truy tầm cho được đạo thật.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06

Cẩn : *Truy tầm chơn đạo*

Ce livre de Hồ-ngọc-Cẩn montre la nécessité de chercher la vraie religion.

Phải tìm cho biết đạo thật.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07

Caspar : *Vạn vật chơn nguyên*

La vraie origine de toutes les créatures par Mgr Caspar.

Dạy cho biết muôn vật bởi đâu mà có.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Chính : *Hữu Chúa tễ càn khôn*

Existence du Créateur du monde par S. Chính.

Những lẽ làm chứng có Đấng tạo-thành trời đất muôn vật.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Chính : *Nhơn linh chí trọng*

Petit traité sur l'existence, l'excellence, les qualités et l'immortalité de l'âme par Simon Chính, chef d'œuvre de clarté, écrit dans une langue impeccable et par un fin lettré.

Sách nầy dạy về linh hồn. Thật là một quyển sách rất hay, lời lẽ rõ ràng xác đáng.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 20

Chính : *Thiên Chúa luận*

Petit traité sur l'existence de Dieu par S. Chính.

Luận về Đức Chúa Trời.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Khả : *Vi nhơn*

La dignité et les devoirs de l'homme par Ngô-đình-Khá, ancien ministre du roi d'Annam.

Dạy cho biết chức trọng và bổn phận đứng làm người.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Myl : *Orient et Occident*, Bonheur et dépersonnalisation

Ces pages d'un vieux colonial, recueillies par un plus jeune, ne manqueront pas, d'intéresser toutes les personnes instruites. C'est un vrai voyage au pays des systèmes et une synthèse remarquable.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 07.

Tây-Dương : *Confucius et Jésus devant la mort.*

Question qui intéresse aussi bien les Européens que les Annamites. L'auteur y a répondu avec la compétence qu'on lui connaît. Cette étude est basée sur des textes et non sur des interprétations ; il faut l'avoir lue.

Prix 0 $ 05 — franco 0 $ 07.

2 — Apologétique

Chính : *Bổn phận loài người*

Les devoirs de l'homme par Simon Chính.

Dạy về bổn phận người ta ở đời nầy phải làm đi gì.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 04.

Chính : *Chơn đạo đại ích*

Les avantages de la vraie religion par Simon Chính.

Những ích trọng bởi đạo thật mà ra.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Chính : *Hiếu kính cha mẹ*

La piété filiale par S. Chính.

Sự hiếu thảo bên giáo và bên lương.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 08

Chính : *Quang Minh*

Conversation d'un païen avec un chrétien sur les devoirs de l'homme par S. Chính.

Một người đạo một người ngoại nói chuyện với nhau về việc bổn phận đúng làm người.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06.

Đình : *Yêu người*

La Charité par Nguyễn-sảng-Đình.

Sách nầy luận về trời đất muôn vật đều có chủ, về người ta, về linh hồn, về Đấng Tạo-hoá, về Chúa Cứu-Thế, về đạo chính v. v. lời lẽ rất hay.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Đức : *Đạo Kirixitô*

Divinité du Christ et de sa religion par J. Lê-văn-Đức.

Giảng Đ. C. Giêsu thật là Đ. C. Trời và đạo Người thật là đạo chính.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Hiến : *Công giáo ích gì không* ?

Ce petit livre de Nguyễn-đình-Hiến traite de l'utilité de la religion catholique.

Kể sự đạo Công-giáo làm ích cho thiên hạ thể nào.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 08

Khả : *Đạo chi đại nguyên xuất ư thiên*

Divinité de la religion catholique par Ngô-đình-Khả.

Trong sách nầy kể những lẽ làm chứng đạo Thiên Chúa là gốc bởi trời ban truyền xuống.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Lý : *Lý sự đạo Thiên Chúa*

Ouvrage de Lucas Lý démontrant l'existence de Dieu, de l'âme, et la divinité de la religion catholique.

Kể những lẽ làm chứng có Thiên Chúa đã dựng nên và gìn giữ muôn loài muôn vật.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 74.

Lục : *Nghị luận*

Conversation de deux élèves sur le Créateur, l'âme, le Confucianisme, le Bouddhisme, les mets et les papiers offerts.

Sách nầy luận về sự có Đấng Tạo hoá, người ta có linh hồn, về đạo Khổng-tử, đạo Phật, việc cúng quải và giấy vàng bạc.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 05.

Thới : *Sanh ký tử qui*

Dans ce petit livre Paul Thới donne des explications sur l'adage populaire qui dit que « la vie est un dépôt (habitat provisoire) et la mort un retour ».

Sách nầy nói về sự người ta ở đời nầy là như tạm gởi, chết rồi mới thật là về quê.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 04.

Biện phân tà chánh

Ouvrage qui depuis plus d'un siècle a rendu de très grands services. Le faire lire aux Lettrés.

Nầy là một quyền sách rất quí báu đã lâu đời truyền lại. Những lẽ kể trong sách nầy rất phân minh, bất kỳ người lương giáo đều nên coi cho biết việc chánh tà.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 71.

Lương thiện

Controverse d'un chrétien et d'un païen sur la sentence vulgaire « bên nào cũng như bên nấy ».

Một người bên giáo một người bên lương phân giải với nhau về lời thiên hạ thường nói : « Bên nào cũng như bên nấy » có phải như vậy chăng.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05

Vạn phúc vạn hoạ

Bonheur éternel ou malheur éternel.

Dạy về sự phải thờ phượng Thiên Chúa mới được phước, chớ theo ma quỉ mà phải hoạ.

Broché 0 $ 01 — franco 0 $ 04.

3 — Théologie

Jeanningros et Chính : *Thánh đạo đại nguyên*

Petite théologie à l'usage des catéchistes. Elle est très utile pour les catéchismes de persévérance, les chrétiens instruits et les âmes qui veulent connaître la vérité.

Sách nầy có 2 quyền : quyền I dạy về các điều phải tin, quyền II dạy về những việc phải làm. Ấy là tóm tắt 2 pho sách Thần-học Dogma và Moralis để giúp các thầy giảng cho biết đàng dạy dỗ ; những người có học thức trong giáo hữu cùng những người bên lương muốn biết đạo thật, coi cũng có ích lắm.

Deux volumes brochés 1 $ 20 — franco 1 $ 37

Chịu lễ (Những ơn ích bởi sự)

Les avantages de la sainte Communion

Dạy về những ơn ích bởi sự rước lễ.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06.

Lập công

Dans cette brochure l'auteur montre la nécessité de faire des bonnes œuvres.

Dạy làm lành lập công ở đời nầy cho được phước đời sau.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06.

Lexique des termes de religion

Termes de religion (droit, théologie, philosophie) fixés en latin et en annamite par les membres de la Commission officielle des prières réunie à Huế.

Tự vị la-tinh Annam Hội-đồng sửa kinh ở Huế đã làm, cho biết những tiếng dùng trong đạo.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 20.

Ơn nghĩa

Nécessité et utilité de l'état de Grâce.

Sách nầy dạy cần phải có ơn nghĩa cùng Chúa. Có ơn nghĩa thì mới lập công được.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06.

4 — Etudes bibliques

Bá : *Bổn tóm Sấm truyền cũ mới*

Petit résumé mnémotechnique très ingénieux de l'Histoire Sainte pour les tout jeunes enfants, par phrases de 4 mots avec un questionnaire à la fin de chaque chapitre.

Kể tắt một ít truyện về Sấm truyền cũ và tóm hạnh thánh Đ. C. Giêsu.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07.

Cứu-Thế ngôn hành.

Vie populaire de Jésus-Christ d'après la concordance évangélique suivie dans l'ouvrage du chanoine Weber.

Hạnh thánh Đức Chúa Giêsu theo lời bốn ông thánh sử chép truyền lại trong sách E-vang.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 41.

Sấm-truyền cũ

Comme le fit jadis le P. Ecker dans sa Petite Bible, le présent ouvrage met la Bible à la portée des fidèles.

Kể những tích trong Sấm-truyền cũ từ tạo thiên lập địa cho đến khi Chúa Cứu-Thế giáng sinh.

Broché 0 $ 35 — franco 0 $ 46.

Sự thương khó Đ. C. Giêsu bởi bốn thánh sử tóm lại.

Récit de la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ pour permettre aux fidèles d'en suivre la lecture publique.

Kể sự thương khó Đ. C. Giêsu từ khi Người vào vườn Giết-sê-ma-ni cho đến khi môn-đệ táng xác Người trong huyệt đá.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 08.

Thánh tích đạo cũ và đạo mới

Histoire sainte élémentaire écrite dans un style clair à la portée des plus jeunes écoliers.

Kể vắn tắt những truyện tích trong Sấm-truyền cũ và Sấm-truyền mới.

Broché 0 $ 12 — franco 0 $ 17.

5 — Catéchisme et prédication

Caspar : *Giảng lễ Hội-thánh*

Explications sur les temps de l'année et les fêtes religieuses par Mgr Caspar, évêque de Huế.

Sách cắt nghĩa các mùa và các ngày lễ trong năm.

3 volumes brochés 0 $ 40 — franco 0 $ 54.

Chính : *Cách học tắc cho biết xưng tội rước lễ*

Le titre de ce petit opuscule du P. Simon Chính en montre toute l'utilité pour les catéchumènes et les enfants peu doués. Il résume en demandes et réponses tout ce que ceux-ci ont besoin de savoir pour recevoir avec fruit les deux sacrements de Pénitence et d'Eucharistie.

Sách nầy để giúp các thầy giảng dạy tắt cho người đạo mới và trẻ nhỏ không thuộc thiên phần cho biết cách xưng tội rước lễ.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 10.

Thánh giáo yếu lý (Catéchisme en annamite, Sách Thiên).

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

6 — Vie spirituelle

Cẩn : *Gẫm quanh năm cho đặng theo gương Đ. C. Giêsu là Thầy ta.*

Adaptation en annamite par le P. Cẩn du livre « A la suite du Divin Maître » du P. Maheu. Très utile pour les catéchistes, les Religieux et les âmes d'élite qui veulent employer ce grand moyen de perfectionnement moral qu'est la méditation quotidienne. Il développe surtout la grande théorie du Catholique d'action si nécessaire à notre époque et que l'on ne puise qu'à l'école du Maître.

Gẫm theo các việc Đ. C. Giêsu đã làm cho đặng học đòi bắt chước.

Cinq petits volumes brochés 1 $ 00 — franco 1 $ 20.

Cần : *Giáo hội chức sở tu thân*

Les devoirs des dignitaires de paroisse par le P. Can. Peut servir utilement de lectures pour une retraite des dignitaires.

Dạy về bon phận kẻ làm chức việc họ. Nên đọc khi cấm phòng chức việc.

Borché 0 $ 05 — franco 0 $ 08

Cần : *Giáo nhơn hành thiện*

Les devoirs du parfait chrétien par le P. Cần. Peut servir de lectures pour une retraite d'hommes.

Dạy về bổn phận người giáo hữu. Nên dùng đọc trong lúc cấm phòng.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 08.

Cần : *Tháng Trái tim*

Petit mois du Sacré-Cœur par le P. Cần.

Sách nầy chia làm 33 ngày, nên đọc mỗi ngà y trong tháng Juin. Có chỉ lễ phép cùng những kinh phải đọc khi tôn Rất thánh Trái Tim Đ. C. G. làm vua gia thất.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28

Cần : *Tu thân minh cảnh*

Livre du P. Cần très utile aux séminaristes et religieux qui veulent vivre dignement dans leur vocation. Il est pour eux ce que le Viện tu trinh nữ est pour les religieuses.

Sách dạy về bon phận ke ở nhà trường la-tinh và ở trong nhà dòng.

Broché 0 $ 80 — franco 0 $ 94.

Cần : *Viện tu trinh nữ*

Ecrit par le P. Cần dans un style limpide et agréable, cet ouvrage entre dans les moindres détails de la vie des religieuses indigènes.

Sách dạy về bổn phận các người nữ tu trong nhà phước, và cũng có ích cho kẻ ở ngoài đời.

Broché 0 $ 80 — franco 0 $ 94

Chính : *Bảy mối tội đầu*

Ce livre du P. Simon Chính, excellent sous le rapport du fond et de la forme, est la traduction d'un ouvrage chinois : Thất khắc chơn huấn. Il traite de la lutte efficace contre les 7 péchés capitaux.

Sách dạy cách chống trả chước ma qui cám dỗ về bảy mối tội đầu.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Chính : *Thang trời*

C'est la traduction par le P. Simon Chính d'un livre chinois du P. Laurent Ly S. J. Il montre la puissance et la bonté de la Sainte Vierge et ce qu'il faut faire pour l'honorer.

Sách giảng về quờn phép và lòng lành Đức Bà hay thương giúp người ta, cùng chỉ những việc phải làm mà kính Đức Mẹ.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28.

Huy : *Gương phước*

Traduction de l'imitation de Jésus-Christ revue et corrigée par le P. Huy.

Dạy bắt chước Đ. C. Giêsu cùng chê bỏ mọi sự giả trá thế gian.

Broché 0 $ 50 — franco 0 $ 58.

Khả : *Đạc đức chơn qui*

Traduction par M. Michel Ngô-đình-Khả, ancien Ministre du roi d'Annam, de l'ouvrage de Frassinetti « Jésus modèle du Prêtre ». Pour lecture spirituelle et méditation.

Gẫm về Đ. C. Giêsu là gương sáng soi cho thầy cả.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 36.

Maheu : *A la suite du divin Maître*

Vie de Notre-Seigneur méditée, pour chaque jour, suivant l'année liturgique.

Le 1er volume est épuisé, les 4 autres volumes sont en vente au prix de 0 $ 20 l'un, franco 0 $ 25.

Les 4 volumes pris ensemble 0 $ 60, franco 0 $ 74.

Qui : *Giảng về Thiên-thần*

Ce livre du P. Qui de Saigon sur les Saints Anges est divisé en 31 chapitres et peut servir de lecture quotidienne pendant le mois d'octobre.

Sách nầy chia làm 31 đoạn, nên đọc mọi ngày trong tháng các thánh Thiên-thần là tháng octobre.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Trang : *Tháng Đức Bà*

Mois de Marie par le P. Joseph Trang.

Sách tháng Đức Bà theo các ngày lễ, đủ 31 ngày.

Broché 0 $ 40 — franco 0 $ 51.

Trang : *Tự-tích tôn kính Đức Mẹ La-văng*

Notice historique sur Notre-Dame de La-văng par le P. Joseph Trang.

Sách nầy kể tự tích sự Đức Bà hiện ra tại La-văng, cùng kể những ơn lạ Đức Mẹ đã ban cho kẻ nọ người kia bên giáo bên lương bởi có lòng trông cậy kêu xin Người.

Broché 0 $ 12 — franco 0 $ 15.

Bài gẫm tôn kính ông thánh Giuse

Traduction d'un opuscule de St. Alphonse de Liguori en l'honneur de S. Joseph

Những bài gẫm nầy đã dịch theo sách ông thánh Anphongsô đệ Ligoriô đã dọn.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Bổn Nguyện gẫm

Manière de faire la méditation selon la méthode de S. Ignace.

Dạy làm việc nguyện gẫm theo cách ông thánh Inhaxiô.

Broché 0 $ 01 — franco 0 $ 03.

Cách thức cho dễ nguyện gẫm

Manière de faire convenablement la méditation.

Chỉ những cách thức cho dễ làm việc nguyện gẫm.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 04.

Gẫm hằng ngày quanh năm

Traduction des méditations du P. Avancini. Cette traduction a été faite avec soin et revisée plusieurs fois. Les méditations du P. Avancini conviennent aussi bien aux prêtres et aux fidèles qu'aux communautés et collèges.

Gẫm về tánh hạnh Đ. C. Giêsu và lời Người giảng dạy. Dịch sách gẫm của Cha Avancini dòng Đ. C. G. đã dọn.

3 volumes brochés 1 $ 80 — franco 2 $ 09.

Gốc tích sự cầu xin ông thánh Phanxicô Xavie chín ngày

Origine de la neuvaine en l'honneur de St. François-Xavier et prières pour celte neuvaine.

Kể duyên do sự cầu xin ông thánh Phanxicô Xavie chín ngày, và kinh đọc khi làm việc chín ngày ấy. Ai muốn làm việc kính ông thánh Phanxicô thì nên biết cách nầy.

Broché 0 $ 01 — franco 0 $ 04.

Tỉnh thân thường nhựt

Traduction du second volume des Examens particuliers de M. Tronson, traitant des vertus. Le 1er volume a paru à l'imprimerie de Nazareth à Hongkong.

Sách xét mình mỗi ngày cho các người ở trong nhà trường la-tinh cùng các Linh-mục.

Broché 0 $ 40 — franco 0 $ 51.

Tóm tắt về cách gẫm

Résumé indiquant la manière de faire la méditation.

Dạy tóm tắt về cách nguyện gẫm.

Broché 0 $ 01 — franco 0 $ 03.

Tôn R. th. Trái tim Đ. C. Giêsu làm vua cai trị trong gia thất.

Manuel de l'Intronisatoin du Sacré-Cœur dans les familles.

Cắt nghĩa về sự tôn Trái-Tim Đ. C. G. làm vua gia thất. Có chỉ lễ phép và các kinh phải đọc. Có phần phụ thêm tóm tắt về việc giờ thánh.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 08

7 — Liturgie

Escalère : *Notes pour servir à la lecture de l'Ecriture occurrente du Bréviaire*

Ces notes du P. Lucien Escalère plairont aux prêtres et séminaristes et leur permettront de mieux goûter le Saint Office.

Pars hiemalis	0$ 20	franco	0 $ 22
Pars verna	0 , 10	—	0 , 12
Pars æstiva	0 , 10	—	0 , 12
Pars autumnalis	0 , 10	—	0 , 12

Nous pouvons, sans augmentation de prix, livrer les 4 brochures réunies en un volume, ou rogner chaque brochure afin qu'elle puisse entrer dans les divers Bréviaires.

Bài Evang Chúa-nhựt lễ cả

Traduction littérale de tous les Evangiles des Dimanches et des fêtes, avec le récit complet et harmonisé de la Passion de Notre-Seigneur. Quelques brèves explications indispensables ont été intercalées en caractères italiques dans le texte, pour l'intelligence des passages plus difficiles et obscurs ou pour compléter la pensée de l'Evangéliste. On y a ajouté un petit commentaire qui résume l'idée générale de l'Evangile du jour.

Bài Evang ngày Chúa-nhựt, lễ cả có thêm một hai lời diễn nghĩa cho dễ hiểu mấy chỗ khó hoặc không rõ. Mấy lời thêm mà diễn nghĩa thì in bằng chữ xiên cho dễ phân biệt với chính lời E-vang.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 33.

Kinh Latinh (Prœcipuæ preces latinæ)

Cette édition comprend 5 parties : Preces quotidianæ ; Missa ordinaria et Missa defunctorum ; Preces aliquando recitandæ ; Ad benedictionem SS. Sacramenti ; Hymni et Sequentiæ.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 13.

Kinh Nguyện ngày thường và ngày Chúa-nhựt

Prières officielles de la Commission des Prières réunie à Huế pour les jours ordinaires et le Dimanche. Excellent pour les enfans et les catéchumènes.

Sách nầy chỉ có các kinh đọc ngày thường, còn ngày Chúa-nhựt thì có Kinh nghĩa đức tin và phép lần hột cách tắt mà thôi.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Kinh và cách thưa giúp lễ

Prières et manière de servir la messe, imprimées en caractères très clairs.

Những kinh và cách giúp lễ, in chữ rõ ràng dễ đọc.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Mục lục

Ce livre de prières, outre les trois parties du Nhựt-khoá : những kinh đọc trong tuần, cách xem lễ và rước lễ, về phép giải tội, comprend une autre partie : Các kinh đọc hoặc hát theo mùa trong năm (về Chúa, về Đức Bà và các Thánh) et un appendice về phép Rửa tội, về phép Thêm sức và về phép Hôn-phối.

Sách nầy trừ 3 phần về sách Nhựt khoá là : Những kinh đọc trong tuần, cách xem lễ và rước lễ, về phép giải tội, thì có một phần khác chỉ các kinh đọc hoặc hát theo mùa trong năm (về Chúa, về Đức Bà và các Thánh) lại có một phần phụ thêm về phép Rửa tội, về phép Thêm sức và về phép Hôn-phối.

Broché 0 $ 45, cartonné 0 $ 60, 0 $ 80, 1 $ 00, 1 $ 20.

Nhựt khoá

Ce livre de prières contient les 3 premières parties du Mục lục seulement.

Sách nầy chỉ có 3 phần đầu trong sách Mục lục, là : Kinh đọc trong tuần, Cách xem lễ, rước lễ và về phép giải tội.

Broché 0 $ 12 — franco 0 $ 20.

Parvum rituale

Le plus pratique des rituels. En voici du reste la table des matières :

I — Baptême des enfants ; suppléments des cérémonies en entier avec les interrogations en annamite ; communion des infirmes ; Extrême-onction ; Bénédiction apostolique ; Mariage ; Funérailles ; absoute après la Messe.

II — Bénédictions : des maisons ; ad omnia ; des scapulaires de N.-D. du Mont-Carmel et de l'Immaculée-Conception ; des rosaires ; du chapelet de N.-D. des sept douleurs ; des images de N.-S., de la Ste Vierge et des Saints.

Sách các phép để cho các đấng Linh mục.

Cartonné 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Prières françaises unifiées (Pater, Ave, Credo, Confiteor, Gloria, Commandements de Dieu et de l'Eglise).

La feuille	0 $ 01	franco	0 $ 03
Les vingt	0 , 10	—	0 , 12
Le cent	0 , 34	—	0 , 40

Tập lễ phép

Petit cérémonial à l'usage des servants de Messe, leur indiquant tout ce qu'ils doivent préparer et répondre pour les cérémonies de la Messe et l'administration des Sacrements, etc. Prières latines les plus usuelles, soins à l'église et aux objets du culte.

Sách nầy để cho các chú giúp lễ dùng. Có chỉ những đồ phải dọn và những câu kinh phải thưa khi thầy cả làm lễ cùng làm các phép bí-tích.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 13.

Tử-hầu

Rituel des funérailles qui date d'un siècle, mais est toujours suivi.

Sách để giúp kẻ liệt cùng táng xác kẻ chết.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 33.

II — Sciences politiques et sociales

Đức : Phép lịch sự tây.

Manuel des usages français par Jacques Lê-văn-Đức, indispensable à tous ceux qui sont en rapports avec les Européens.

Sách nầy rất cần cho những kẻ có việc giao thiệp với người Tây, đề biết cách lịch-sự mà giữ cho khỏi điều vô phép và chướng mắt.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38

Thích : *Vấn đề Cọng-sản*

La Question du Communisme. L'auteur nous dit ce qu'est le communisme, sa doctrine et où il mène ses adeptes.

Mấy năm nay ai ai cũng thường nghe tiếng Cọng-sản. Vậy nên coi sách nầy cho rõ chủ nghĩa Cọng-sản làm sao kẻo lầm.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13

Thích : *Vấn đề luân lý ngày nay*

La morale d'aujourd'hui. Dans ce petit livre, l'auteur nous dit comment la morale s'affaiblit et ce qu'il faut faire pour la fortifier. Il cite de nombreuses sentences de philosophes et en donne des explications très claires.

Sách nầy tóm ý nói về luân-lý sao mà suy đồi ; luân-lý làm sao mà chấn chỉnh được. Có trưng nhiều lời cồ ngôn các vị hiền triết. Có lời chú giải phân minh.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

III — Histoire, géographie, voyages

I — Histoire

Ban et Thiệt : *Mở đạo Kontum*

Histoire de la pénétration annamite et française dans la région mọi et de l'évangélisation de toute cette région qui est devenue maintenant la Mission de Kontum.

Dón kể gốc tích sự mở đạo trên xứ Kontum, từ năm 1839 đến

năm 1933 là khi Toà-Thánh tách Kontum làm địa-phận riêng. Có nhiều chuyện hay và nhiều tích thảm.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 71.

Cadière : *Résumé de l'Histoire d'Annam*

Inutile de louer ce travail, son auteur est trop connu. Malheureusement ce Résumé s'arrête à Gia-Long.

Tóm tắt sử ký nước Annam. Từ đời Hồng-Bàng cho đến hết đời vua Gia-Long.

Broché 0 $ 35 — franco 0 $ 43.

Huệ : *Người Annam cũ ở nước Xiêm*

Histoire des Annamites au Siam par Hoàng-Phủ Hoa-Huệ. L'auteur raconte l'émigration des Annamites au Siam et montre comment, en servant le Siam, ils s'illustrèrent. Un beau livre, tout à la gloire des Annamites.

Sách nầy kể lại cho biết vì cớ gì mà có người Annam qua ngụ cư bên Xiêm, kể sự người Annam ta đã được người Xiem hậu đãi thể nào và có nhiều người Annam cũng được làm quan to bên nước Xiêm. Annam ta ai là người có lòng yêu nòi giống mình thì nên coi lắm.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 68.

Quyền : *Sử ký nước Annam*

Manuel d'Histoire annamite pour les élèves des écoles primaires. Rédigé d'après les travaux historiques les plus dignes de foi, il donne dans un résumé très clair, avec un questionnaires à la fin de chaque chapitre, tout ce qu'un élève annamite doit connaître de l'histoire nationale. Il est rédigé pour être utilisé aussi bien dans les écoles élémentaires que dans les écoles primaires.

Sách nầy kể chuyện nước Annam từ lúc ban đầu cho đến năm 1930. Lại kể hết các dòng các đời vua cai trị nước Nam, cùng các việc đã xảy ra trong nước nhà. Các trường Pháp-Việt nên mua cho học-trò học.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38

Memento indochinois 1926, 1927, 1928

Ces volumes, dont on attend toujours une nouvelle édition, ne sont plus à jour, mais ils restent une mine de renseignements agricoles, commerciaux, géographiques, historiques, industriels, sociaux, etc...

Chaque volume cartonné 1 $ franco 1 $ 08.
Les trois volumes *pris ensemble* 2 $ — 2 $ 25.

Résumé d'Histoire de France
pour une revision rapide à l'usage des candidats au Certificat d'études primaires.

Ce « Résumé » sans prétention n'a pour but que d'aider à retenir le Manuel et à reviser rapidement, à la veille du Certificat d'études, ce que le manuel a enseigné.

Dón tắt sử ký nước Pháp, để cho các học-trò đi thi primaires coi đó mà ôn lại các điều đã học về sử ký nước Pháp.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

2 — Biographie

Hựu : *Bạn Cậu*

Vie du petit Guy de Fontgalland, mort à l'âge de 12 ans en odeur de sainteté, par J.-B. Phạm-liễu-Hựu. Nombreuses illustrations. Excellent modèle pour enfants et jeunes gens.

Truyện Cậu bé Guy de Fontgalland rất nhơn đức, đã qua đời khi mới lên 12 tuổi và đã làm nhiều phép lạ. Các cậu bé ta nên coi mà học đòi bắt chước nhơn đức của bạn thanh niên mình. Sách có hình. In theo tiếng Trung-kỳ và Bắc-kỳ.

Edition en annamite broché 0 $ 30 franco 0 $ 35.
— — tonkinois — 0 , 30 — 0 , 35.

Hạnh thầy Aglibert

Vie du Cher Frère Aglibert-Marie des Frères des écoles chrétiennes, décédé à Huế en 1929.

Hạnh thầy Aglibert về dòng Anh em dạy trường có đạo, đã ở bên Annam nầy 38 năm và đã qua đời tại Huế năm 1929.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 23.

Lịch sử Cụ Sáu

Vie populaire du Père Six (Baron de Phát-diệm). C'est la première biographie en annamite du célèbre Père Six. Ce livre, orné d'un portrait de l'illustre Tonkinois, mérite l'attention de tous les Annamites et annamitisants. Il est au reste d'une lecture agréable et facile.

Nói về tích hạnh một vị Linh-mục trứ danh Nam-Việt, thuộc xứ Bắc-kỳ, người ta thường gọi là Cụ Sáu. Bà con ta ai nấy nên sắm lấy quyển sách quí báu nầy mà coi cho biết một người Annam đã làm nhiều việc cả thể, có ích trọng cho quốc-gia, xã-hội là thể nào.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 68.

3 — Hagiographie

Hoán : *Tiểu sử một vị thánh nữ kim-thời*

Petite vie illustrée d'une Sainte moderne (Ste Thérèse de l'Enfant Jésus) par Trần-công-Hoán. A répandre.

Kể tóm tắt hạnh bà thánh Têrêxa đệ Giê-su Hài-Đồng.

Broché 0 $ 10 — france 0 $ 13.

Huy : *Hạnh ông thánh Phaolồ Tông-đồ.*

Vie de Saint Paul Apôtre par le P. Pierre Huy dont le talent est connu de tous.

Mỗi ngày Chúa-nhựt ta thường nghe đọc thơ ông thánh Phao-lồ, vậy hãy coi hạnh người cho biết.

Broché 0 $ 40 — franco 0 $ 45.

Lục : *Hạnh Chơn-phước Anrê Năm Thuông*

Vie populaire du Bienheureux André Năm Thuông martyrisé au Bình-định en 1856 par le P. Pierre Lục.

Tiểu hạnh chơn-phước Anrê Năm-Thuông.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Trứ : *Hạnh ông thánh G. M. Vianney*

Vie populaire du Saint Curé d'Ars par Thomas Trứ.

Dón tắt hạnh ông thánh Vianney là cha sở họ Ars.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Á thánh Gioan Baotixita đệ Bugunđia

Cette vie du Bienheureux Jean-Baptiste de Bourgogne est une adaptation du beau livre que publia S. E. le Délégué Apostolique Mgr Dreyer en 1924 chez Desclée de Brouwer et Cie à Lille. Elle intéressera aussi bien les grandes personnes que les enfants et offrira à tous des exemples imitables.

Á thánh Gioan Baotixita đệ Bugunđia là một thầy dòng ông thánh Phanxicô đã nên thánh chẳng phải vì đã làm những việc lạ-lùng, một tại vưng giữ các việc bổn-phận cho nên và thuận theo thánh ý Chúa. Các kẻ trẻ trung nên coi hạnh nầy mà học đòi bắt chước người.

Broché 0 $ 40 — franco 0 $ 48.

Dón tắt tự tích Chơn-phước Đức Cha Xitêphanô Thể.

Petite vie du Bienheureux Mgr Cuenot, martyrisé au Bình-định en 1861.

Kể tắt tích hạnh Chơn-phước Đức Cha Thể.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 15.

Hạnh ông thánh J.-B. de la Salle

Vie populaire du saint fondateur des Frères des Ecoles chrétiennes.

Dón tắt hạnh ông thánh Gioan-Baotixita de la Salle là đấng lập dòng Anh em dạy trường có đạo.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Hạnh ông thánh Luy Gongiaga

Vie de Saint Louis de Gonzague. Comme pour la vie de S. François d'Assise, le Monastère de Phước-sơn n'est pas étranger à la composition de ce beau livre et il est à souhaiter que, malgré la mort du regretté Fondateur, le Fr. Benoît, la Collection « *Pax Christi* » soit continuée.

Ông thánh Luy Gongiaga là bổn-mạng kẻ thanh niên. Vậy các kẻ trẻ tuổi hãy coi hạnh thánh nầy mà bắt chước gương sáng của thánh bổn mạng mình.

Broché 0 $ 50 — franco 0 $ 61.

Hạnh ông thánh Phanxicô khó-khăn

Vie de Saint François d'Assise. L'auteur anonyme a su nous donner une très belle et très intéressante vie.

Hạnh ông thánh Phanxicô khó-khăn là đấng đã lập dòng các Cha Franciscains.

Broché 0 $ 50 — franco 0 $ 58

4 — Géographie et voyages

Đinh : *Đông phương du lịch*

Traduction par Eugène Nguyễn-văn-Đinh de l'ouvrage « Voyage en Orient et en Palestine » de M. Jacques Lê-văn-Đức.

Sách nầy kể việc đi viếng Đất thánh, dịch quyển sách « Voyage en Orient et en Palestine » của ông J. Lê-văn-Đức.

Broché 1 $ 00 — franco 1 $ 08.

Đinh : *Tây hành lược ký*

Voyage en France de Saigon à Marseille. Traduction par Eugène Đinh du livre « *Vers la France* » de M. J. Lê-văn-Đức.

Sách nầy kể việc đi tây, từ Saigon đến Marseille, dịch theo sách « Vers la France » của ông Jacques Lê-văn-Đức.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 35

Đức : *A travers l'Allemagne, la Belgique et l'Angleterre.*

Impressions de voyage d'un Annamite. M. Jacques Lê-văn-Đức est un grand voyageur, mais c'est aussi un bon observateur et qui sait traduire en excellent français ses observations et ses remarques.

Sách kể lại việc đi du lịch bên nước Đức, nước Bỉ và nước Anh.

Broché 1 $ 50 — franco 1 $ 61.

Đức : *Vers la France*

Notes de voyage de Saigon à Marseille. Guide indispensable du passager partant pour France par M. J. Lê-văn-Đức.

Kể việc đi sang Pháp, từ Saigon đến Marseille. Những người muốn đi tây nên coi cho biết.

Broché 1 $ 00 — franco 1 $ 03.

Đức : *Voyage en Orient et en Palestine*

Les voyages de M. Jacques Lê-văn-Đức sont toujours intéressants, remplis de fines observations, de remarques judicieuses ; il faut les avoir lus.

Kể chuyện đi viếng Đất thánh và các xứ lân cận. Hay lắm. Nên coi cho biết.

Broché 1 $ 50 — franco 1 $ 61.

Đức : *Du lịch ba ngày xe hơi*

Voyage de 3 jours en automobile à travers le Cambodge, mont Bokor (núi Tà-lơn), Kampot (Cần-giộc), Hà-tiên, Hòn-chông, Kép et Réam par M. Jacques Lê-văn-Đức.

Sách kể chuyện đi du lịch bằng xe hơi qua Nam-vang, núi Tà-lơn, Cần-giộc, qua tỉnh Hà-tiên, Hòn-chông, bãi Kép và Réam.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 23.

Đức : *Du lịch bên Xiêm*

Notes de voyage au Siam par Jacques Lê-văn-Đức.

Kể chuyện đi du lịch bên nước Xiêm.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 68.

Fajolle : *De Marseille à Saigon*

Simple récit, descriptions et impressions du beau voyage qui conduisit l'auteur, M. Louis Fajolle, vers l'Indochine.

Trong sách nầy ông Fajolle kể lại những sự ông đã gặp và tả những nơi ông đã thấy lúc ông đi tàu từ Marseille đến Saigon.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Marquet : *Avenir du pays d'Annam*

Conférence de M. Jean Marquet : Qu'était l'Annam avant l'arrivée des Français ? — Qu'est-il maintenant ? — Que peut-il être ? — Que serait-il sans la protection française ?

Về hậu vận nước Annam, là bài diễn thuyết của ông Jean Marquet đã đọc năm 1926.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 20.

Địa-dư

Atlas-Géographie pour les écoles élémentaires et primaires, aves questionnaire à la fin de chaque chapitre. C'est la Géographie la plus récente et la plus pratique pour tous, maîtres et élèves.

Sách nầy có 4 phần : Phần thứ nhứt dạy chung về Trái-đất. Phần thứ hai về năm xứ cõi Đông-Pháp. Phần thứ ba về nước Đại-Pháp và thuộc-địa Đại-Pháp. Phần thứ bốn về các phương, các nước khắp cả hoàn cầu. Có bản đồ rõ ràng lắm.

Broché $ 30 — franco 0 $ 38.

IV — Littérature

1 — Romans, nouvelles

Bảo : *Thân gái dặm trường*

La Jeune Sibérienne de Xavier de Maistre. Ce livre, célèbre en français, ne manquera pas de le devenir rapidement en annamite grâce à l'excellente traduction de M. J. Tăng-thái-Bảo.

Dịch sách ông Xavier de Maistre kể truyện nàng Prascovie là một người con gái Nga 18 tuổi, dốt nát, quê mùa, vì lòng hiếu thảo, chẳng kể hiểm nghèo, một mình đi bộ từ xứ Sibérie bên châu Á qua đến kinh đô nước Nga mà cầu xin gỡ tội được cho cha. Chuyện tích rất hay, gương hiếu thảo rất tốt.

Giá 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Chính : *Hai vai gánh nặng*

M. Hy-Chính conte agréablement l'histoire d'une jeune fille qui, par piété, sacrifia toute sa vie pour aider sa mère et ses frères.

Tả lịch sử một nàng con gái đủ cả tài đức, trên thờ cha già mẹ yếu, dưới hết lòng lo lắng cho anh em, nên danh nên phận. Khi cha mẹ qua đời rồi, và hai em trai đã thi đỗ làm quan, thì nàng ấy bỏ thế mà đi tu. Lại cũng thêm nhiều anh tài văn vật đồng thời. Tiểu thuyết tốt, văn chương hay.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Đình : *Đồ của Hời*

M. Lê-Đình nous dit l'histoire d'un ancien trésor des rois chams dont deux chinois essaient de s'emparer. Roman très dramatique.

Chuyện một ông quan kia được của xưa quí báu trong đất mình tại Nam-ồ (Quảng-nam). Khi đem của ấy về Huế cùng khi đem ra Hà-nội cho quan bác-vật coi, thì quân khách Ngô làm mưu nọ chước kia, mà cướp giựt, song vì quan ấy khôn khéo và gặp kẻ trung tín giúp giùm, nên thảy đều thoát nạn bình an. Nhiều chuyện hay, nên mua mà coi.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Đình : *Người tội ác*

Conversion d'un grand scélérat par Nguyễn-Đình.

Truyện một anh học trò, trước thì lương thiện tử tế, mà vì theo bạn xấu chơi bời, phá hết cơ nghiệp, sau thành một tay gian ác, ghe phen giết người cướp của, tóm thâu được nhiều tiền bạc, dựng nên cơ đồ giàu sang. Song vì lương tâm cắn rúc hằng phải phiền muộn, lần lần hoá dại hoá điên. Chuyện tích lạ kỳ, kiểu nói xuôi hay nên coi cho biết.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Đức : *Tìm của báu*

La recherche d'un trésor. Ce roman mystérieux de J. Lê-văn-Đức se passe dans la région de Biên-hoà (Cochinchine).

Tiểu thuyết nầy kể chuyện hai người giành của kín của một người khác. Một người về phồn Thiên-địa hội, âm mưu phỉnh gạt giết hại nhiều mạng đề giựt của cho hội ; một người có ý giành lại cho chủ mình, song phải nhiều bước gian nan trăm đàng cay đắng mà vẫn son sắt một lòng. Công chuyện tráo chát bất kỳ, khiến cho độc giả phải tin lắm, có khi phải hồi hộp tất dạ cho nạn người, có hồi lóng nhóng đợi trông cho ra manh mối. Thật là một tiểu thuyết có nhiều chuyện lạ, và hay, nên mua mà coi kẻo uổng.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Hồng : *Tấm lòng bạc bẽo*

L'ingratitude et l'infidélité d'une jeune fiancée nous est contée par M. Nguyễn-nhạn-Hồng.

Chuyện một người con gái nhờ một anh học trò cứu khỏi chết đuối, nghĩ tình ơn nghĩa đã hứa kết duyên với anh học trò ấy. Sau thấy một nơi khác giàu hơn đi nói, thì quên ơn đổi ý, bỏ nghĩa anh học trò kia mà ưng người nầy. Chẳng may cách mấy năm vợ chồng ăn chơi phá hết cơ nghiệp, mang nợ nần, chồng đi lính mộ sang tây bị bịnh mà chết, còn vợ khổ sở thất lạc qua tỉnh khác, tình cờ gặp anh học trò hồi trước đang làm tri-huyện. Quan huyện nầy chẳng chấp lỗi xưa, lại lo giúp đỡ. Tiểu thuyết tốt và văn chương hay, hãy coi kẻo uổng.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28.

Lam : *Chiếc nhẫn vàng*

M. Thanh-Lam raconte l'histoire d'une jeune fille qui délivra son fiancé de l'exil qu'il subissait injustement. De nombreuses péripéties rendent ce roman plein d'intérêt et montrent que la vérité tôt ou tard finit par apparaître.

Tiểu thuyết nầy lắm đoạn khuất khúc éo-le, khiến cho kẻ coi càng đọc tới càng lấy làm quái lạ. Việc kể ra trong quyển nầy làm chứng : công lý bao giờ cũng quản trị giữa thế gian, dầu cho tình đời điên đảo cố muốn lấp che việc tàn ác đi nữa, cũng có ngày phải xuất hiện rõ ràng.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28.

Lam : *Truyện Công-Nghĩa và Tích Hường-Nga*

Histoires de deux jeunes filles de race illustre qui choisirent pour leurs époux deux jeunes gens de classe inférieure mais excellemment doués ; elles leur restèrent toujours fidèles même dans la pauvreté.

Tiểu thuyết nầy kể chuyện hai chàng thanh niên con nhà bần tiện mà có tánh tình nghĩa dõng, chí khí trượng phu. Lại gặp hai cô mĩ nữ con nhà quyền quí mà chẳng

tham phú phụ bần, nên đã bằng lòng gá nghĩa trăm năm cùng hai chàng kia, dầu hoạn nạn cơ hàn cũng vẫn một lòng trung trinh tiết hạnh. Tiểu thuyết tốt, văn chương hay.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Lam : *Khách tình xưng tội*

Confessions d'un amoureux par Thanh-Lam.

Một chàng thanh niên lỡ dại mắc phải chữ tình. Bỏ lỡ việc học hành, trốn tránh cha mẹ mà đeo đuổi tình nhơn, té ra tình nhơn không ngõ tới. Chàng ta nghĩ lại mình dại vô lối hội hận, kể lại công chuyện mình mà khuyên các bạn thanh niên đừng có bắt chước mà để ái tình vương vấn. Thật là một quyển sách có giá trị và bổ ích lắm.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 35.

Lục : *Hai chị em lưu lạc*

Histoire de deux petits enfants (sœur et frère) égarés. Roman de Pierre Lục pour les enfants. Abondamment illustré.

Chuyện hai đứa con nít, mẹ mất sớm, cha đem đi xứ khác mà lánh nạn đói. Chẳng may con lạc cha, bị mẹ mìn bắt đem bán qua Tàu. Sau được về xứ gặp cha lại. Con trai vô nhà trường la-tinh học làm thầy cả, con gái đi nhà phước. Nhiều nỗi thảm thương, nhiều chuyện vui lạ : ấy là một tiểu thuyết làm riêng cho con nít, rất hay.

Broché 0 $ 40 — franco 0 $ 51.

Nam : *Ngục trung hoa*

Adaptation par M. Hoài-Nam du célèbre roman de Saintines : Picciola ; c'est assez dire son intérêt.

Sách nầy chẳng phải là một tiểu thuyết hư không mà đặt để ra ; song bao nhiêu công chuyện kể đây đều là có thật chắc chắn. Đây là dịch cuốn sách của một người Pháp làm ra, mà bên Pháp người ta coi là một quyển sách rất quí báu, nên đã in đi in lại nhiều lần lắm, và đã dịch ra tiếng các nước Âu Mỹ nữa. Thật là một quyển sách rất có giá trị, đáng xem.

Broché 0 $ 60 — franco 0 $ 69.

Sắt : *Thiệt phận thuyền quyên*

Histoire d'une jeune fille qui ne put se marier à cause de la mauvaise réputation de sa mère. M. E. Đinh-văn-Sắt a su en faire un roman des plus intéressants.

Chuyện một nàng con gái gồm đủ tài sắc đã rấp ranh kết bạn với một chàng cân xứng đôi lứa, mà vì tiếng xấu mẹ nàng bỏ chồng theo trai, nên cha mẹ chàng kia nhứt định không chịu. Nàng thất vọng thì đi trầm mình mà chết. Nhiều chuyện rất hay, sắp đặt rất khéo, lối nói rất xuôi, nên coi cho biết.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Thái : *Song nghĩa tự*

Ce roman de Pierre Phan-Thái relate les aventures émouvantes de deux valeureux guerriers sous les Lê, guerriers qui sauvèrent leur pays.

Chuyện hai quan võ đời nhà Lê, đã trải qua nhiều nỗi gian nan, sau hết đã cứu được nước mình cho khỏi quân Ngô. Nhiều chuyện vui, nhiều tích ân tình, hiếu đễ, v.v. sắp đặt rất khéo, tiếng nói xuôi hay ; nên coi cho biết.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Tôn : *Nghĩa trọng tài khinh*

Aventures de deux jeunes fiancés par Hồ-quí-Tôn.

Truyện một chàng con trai lấy của làm việc lành mà ẩn danh, lại một nàng con gái trọng ơn nghĩa hơn chuộng giàu sang. Sau hai đàng kết bạn trăm năm với nhau. Thật rất xứng vì cả hai cũng đều là người trọng nghĩa khinh tài. Kể nhiều chuyện cũng hay, nên coi.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Trai : *Lụy tình*

Ce roman de M. Nguyễn-vân-Trai relate l'histoire de deux hommes qui, pour un amour déçu, se gardèrent rancune durant 20 ans. L'un deux, riche, perdit toute sa fortune et devint malheureux ; l'autre, également très riche, trouva une mort misérable. La haine n'engendre que malheur.

Tiều thuyết nầy kể chuyện một anh chàng giàu sang, bị vợ ngoại tình bỏ nhà theo trai ; chàng ta đi tìm mà dỗ vợ không chịu trở về, thì giết đi. Từ đó về sau phần buồn mất vợ, phần lo sợ việc tàn ác đã làm, mà sinh buồn rầu, gia nghiệp tan nát. Lại kể chuyện một anh chàng khác là tình nhơn của vợ anh kia, thấy anh nọ giết vợ trước mặt mình thì tích lòng thù oán, cách 20 năm gặp anh kia đã sa cơ thì báo thù một cách tàn nhẫn độc ác, té ra anh ta phải chết khốn nạn. Tiểu thuyết nầy cũng rất hay.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

2 — Poésies

Cần : *Tán mỹ khúc ca*

Poésies et cantiques de circonstance : réception de l'évêque ; souhaits à un curé, à un nouveau prêtre, pour les noces d'argent ; cantiques pour la fête patronale et les principales fêtes de l'année. L'auteur en est le P. D. Hồ-ngọc-Cần, c'est dire la valeur de l'œuvre.

Trong sách nầy có những bài chúc mừng, ca hát khi rước Đức Cha, Cha mới, mừng bổn mạng Cha sở hay là khi có cuộc lễ lạc gì khác.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Đến : *Khuyến thiện vãn*

Cet opuscule en vers du P. Joachim Đến contient des exhortations contre les superstitions.

Vãn khuyên bỏ những việc dị đoan.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Denis : *Lục súc tranh công*

Dispute entre six animaux (les ministres) transcrite en quốc-ngữ, traduite et annotée en français par le P. Henri Denis. Texte et traduction.

Lục súc tranh công của Cha Henri Denis đã dịch ra tiếng tây và thêm chú giải.

Broché 0 $ 30 ; f° 0 $ 41 — Cartonné 0 $ 50 ; f° 0 $ 61.

Denis : *Trê cóc tân truyện*

Le Silure et le crapaud. Un ouvrage de grande valeur pour les annamitisants, traduit en français et annoté par le R. P. Henri Denis, Abbé de Phước-sơn.

Truyện trê cóc của cha Henri Denis là bề trên nhà dòng Phước-sơn đã dịch ra tiếng Lang-sa và có thêm chú giải.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Huề : *Thánh-giáo sấm ký diễn ca*

Petit résumé de l'Histoire Sainte en vers par le P. Huề.

Vãn tóm tắt Sấm truyền cũ từ tạo thiên lập địa cho đến Chúa Cứu-Thế ra đời.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07.

Khâm : *Tự tích Đức Cha Thể vãn*

Poésie du P. Khâm relatant les principaux épisodes de la vie du Bienheureux Martyr Mgr Cuenot.

Vãn dón tắt tự tích Đức Cha Thể, của cha Khâm đã đặt ra.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 08.

Sĩ : *Nhựt trình Phạm-ần-Sĩ*

Dans ce petit opuscule écrit en vers très simples le P. Sĩ relate son arrestation, son interrogatoire et son exil. Le P. Joseph Phạm-ần-Sĩ était un prêtre de la Mission de Quinhon, exilé à Thái-nguyên ; il fut décapité pour la foi sous le règne de Tự-Đức.

Cha Giu-se Phạm-ần-Sĩ là người Bình-định, đời Tự-Đức, ngài bị bắt tại Phú-yên, bị đày ra Thái-nguyên (Bắc-kỳ) và tử đạo ngoài ấy. Người đặt vãn nầy mà kể lại sự người bị bắt, bị tra hỏi và bị đày là thể nào.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07.

Lục súc tranh công.

Poésie satirique populaire attribuée à Tự-Đức. Texte annamite seul.

Lục súc tranh công không dịch ra tiếng tây.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07.

Sánh thế gian như đi cầu khỉ

Poésie sur la Trappe de Phước-sơn.

Vãn kể phong cảnh và cách ăn ở trong dòng Phước-sơn.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 07.

Thánh Mẫu hạnh thật

Poésie sur la Vie de la Très Sainte Vierge et cantiques.

Vãn dón tắt hạnh thánh Đức Bà và thêm một ít kinh hát ngợi khen Đức Mẹ.

Broché 0 $ 05 — franco 0 $ 07.

Trê cóc tân truyện

Le silure et le crapaud. Poésie populaire. Le texte seul.

Trê cóc tân truyện tiếng annam.

Broché 0 $ 04 — franco 0 $ 06.

3 — Théâtre

Cẩn : *Bảy mối tội*

Les 7 péchés capitaux. Lucifer envoie ses démons à travers le monde et ceux-ci viennent lui rendre compte de leurs ruses et de leurs succès, contrariés souvent par l'action des bons anges. Inutile de faire l'éloge de cette pièce, son auteur le P. D. Hồ-ngọc-Cẩn, au si beau talent, est suffisamment connu.

Tuồng nầy rất hay. Đặt theo cách các tuồng hát bội, có nam khách.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Chánh et Truyền : *Ông thánh Gioan và Chúa Cứu-Thế*

Saint Jean et Jésus par les PP. Sébastien Chánh et F.-X. Truyền. Jolie petite pièce facile à jouer, 4 actes, nombreux personnages.

Tuồng dễ diễn. Chia làm 4 hồi. Có nhiều bài hát, nhiều vai tuồng.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Cơ : *Bà thánh Xêxilia cùng các bạn tử đạo*

Sainte Cécile, tragédie en 7 actes (15 personnages) de M. Paul Đỗ-tri-Cơ. Nombreuses illustrations.

Tuồng nầy chia làm 7 thứ, 15 vai tuồng. Sách tuồng có hình.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Đình : *Thầy Hồ*

Aventures du Thầy Hồ par M. P. Thẳng-Đình. Comédie satirique pour jeunes gens. 6 personnages.

Hài kịch một hồi, rất dễ diễn. Cho kẻ thanh niên. 6 vai tuồng.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 20.

Đức : *Bà thánh Jeanne d'Arc*

Sainte Jeanne d'Arc par M. J. Lê-văn-Đức. Grande tragédie en 4 actes, nombreux personnages.

Tuồng chia làm 4 thứ và có hai lớp phụ thêm. Có nhiều vai tuồng.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30

Đức : *Công-tử Bột đi cưới vợ*

Le mariage de Công-tử Bột. Comédie satirique par M. J. Lê-văn-Đức pour jeunes gens, en 5 tableaux, 2 personnages.

Tuồng giễu có 5 lớp. Cho kẻ thanh niên. Có 2 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Đức : *Đi bắt ăn cướp*

Arrestation de pirates par M. J. Lê-văn-Đức, comédie des plus comiques, pour jeunes gens, 4 personnages.

Tuồng giễu cho kẻ thanh niên, dễ diễn. Có 4 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09

Đức : *Điền lính*

Le recrutement, amusante petite comédie de M. J. Lê-văn-Đức, facile à jouer, pour jeunes gens, 6 personnages.

Tuồng giễu cho kẻ thanh niên, dễ diễn. Có 6 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09

Đức : *Hiền tạ*

Pièce en 4 actes. Adaptation de l'Avare de Molière par M. J. Lê-văn-Đức. 10 personnages.

Hài kịch chia làm 4 lớp. Dễ diễn. 10 vai tuồng.

Prix 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Đức : *Ngai vàng*

Le trône d'or. Petite pièce de M. J. Lê-văn-Đức pour jeunes enfants ; à jouer à l'occasion de la fête du curé de la paroisse.

Tuồng cho con trẻ, đề diễn trong dịp mừng lễ Bổn-mạng Cha sở. Sáu vai chính.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 08.

Đức : *Tiếng Chúa gọi bà Jeanne d'Arc*

Les voix célestes de Jeanne d'Arc, œuvre de M. J. Lê-văn-Đức. Pour jeunes filles. 5 actes. 9 personnages.

Tuồng nầy đề cho các đồng nhi nữ. Có năm thứ. 9 vai tuồng. Có đờn hát.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Đức : *Trước cửa thiên đàng*

A la porte du Paradis. Comédie satirique à grand succès par M. J. Lê-văn-Đức. Pour jeunes filles. 9 personnages.

Tuồng cho đồng nhi nữ, có 2 lớp. 9 vai chính.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Đức : *Tuồng thương khó*

Nouvelle adaptation de la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ par M. Jacques Lê-văn-Đức.

Đã dọn theo tuồng thương khó của Đức Cha Tòng và nhiều tuồng thương khó khác đã làm bên Tây.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Đức et Sắt : *Chúa Hài-Đồng gọi*

L'appel de l'Enfant Jésus par MM. J. Lê-văn-Đức et E. Đinh-văn-Sắt. Délicieuse pièce en un acte pour la fête de Noël. 6 personnages. Pour jeunes gens.

Bi kịch có một hồi. 6 vai tuồng. Đề diễn lúc lễ Sinh nhựt Đ. C. Giêsu.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 11.

Đức et Sắt : *Chúa Hài Nhi ở thành Nazareth*

L'Enfant Jésus à Nazareth par MM. J. Lê-văn-Đức et E. Đinh-văn-Sắt. Pièce en un acte pour enfants, très facile à jouer. 12 personnages.

Bi kịch có một hồi. Đề cho con nít, rất dễ làm, không phải dọn đồ đạc gì lắm. 12 vai tuồng.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 18.

Đức et Sắt : *Tình thâm nghĩa trọng*

Amour paternel, amour fraternel. Pièce émouvante composee par MM. J. Lê-văn-Đức et E. Đinh-văn-Sắt pour jeunes gens (9 personnages principaux), jouée chez les Sœurs de Saint Paul à Mỹ-tho en juillet 1925 et à l'école Taberd en août de la même année.

Bi kịch phân làm 3 hồi. 9 vai chính. Tuồng nầy đã diễn tại Nhà-trắng Mỹ-tho và tại trường Taberd Saigon năm 1925.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 20.

Hải : *Gương Trang-tử*

Adaptation par M. Cúc-Hải de la principale scène du Malade imaginaire de Molière, pour jeunes gens et jeunes filles.

Hài kịch 12 lớp. Có 6 vai tuồng. Cho kẻ thanh niên nam nữ.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 11.

Khịa et Sắt : *Một cha khác me*

Frères de père seulement de MM. Pierre Khịa et E. Đinh-văn-Sắt. Pièce à grand effet pour jeunes gens, 4 actes, 9 personnages principaux.

Bi kịch chia làm 4 hồi. 9 vai chính. Đề cho kẻ thanh niên.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Lượng : *Thù nhà nợ nước*

Haines de familles, haines nationales de M. Pierre Nguyễn-nưu-Lượng. Grand drame à effet. Nombreux personnages.

Bi kịch có ba hồi. Có nhiều ngôi tuồng.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Phan : *Alleluia*

La Résurrection de M. Henri Phan. Pièce facile à jouer au temps de Pâques, pour jeunes gens, 3 personnages.

Tuồng có 5 hồi, để diễn trong mùa Phục-sinh. Để cho kẻ thanh niên. Có 3 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Phước : *Đức Bà hiện ra tại Lourdes*

Apparitions de Notre-Dame à Lourdes par Mlle Trần-thị-Phước. Pièce représentée avec beaucoup de succès à Mỹ-tho, pour jeunes filles. 4 actes, 21 personnages.

Tuồng chia làm 4 lớp, có nhiều bài hát. Cho các đồng nhi nữ. 21 vai tuồng.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25

Sắt : *Hoàng kim huyết*

Le Joueur meurtrier par M. E. Đinh-văn-Sắt. Grand drame en 3 actes. 12 personnages.

Bi kịch phân ra 3 hồi. Có bài hát. 12 vai tuồng.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Sắt : *Mưu thâm*

Le malheur suit la ruse. Comédie composée par M. E. Đinh-văn-Sắt pour jeunes gens, 4 actes, 10 personnages, facile à jouer.

Bi kịch có 4 hồi. Cho kẻ thanh niên, dễ diễn, có 10 vai tuồng.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Sắt : *Rượu*

Ivresse de M. E. Đinh-văn-Sắt. Amusante pièce, facile à jouer, pour jeunes gens. 8 principaux personnages.

Hài kịch một hồi. Cho kẻ thanh niên, dễ diễn. Có 8 vai chính.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 13.

Sinh : *Mới biết thị phi*

On sait enfin ce qui vaut le mieux ! Comédie de M. J. B. Sinh pour jeunes gens, 3 actes, 6 personnages, facile à jouer.

Chia làm 3 lớp. 6 vai tuồng. Đề cho kẻ thanh niên. Dễ diễn.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30

Sơn : *Anh Tuấn*

Aventures d'Anh Tuấn, grand drame émouvant de Đảnh-Sơn, pour jeunes gens, 8 personnages principaux.

Bi kịch phân làm một tiểu dẫn và ba hồi. 8 vai chính. Để cho kẻ thanh niên.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Sơn : *Mưa nhuần*

La pluie bienfaisante par M. Đảnh-Sơn. Petite comédie morale, facile à jouer pour jeunes gens et jeunes filles, 5 personnages.

Tuồng nhỏ cho kẻ thanh niên nam nữ, dễ diễn, có 5 vai tuồng.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Sơn : *Thế tình hài kịch*

Six petites comédies satiriques de M. Đảnh-Sơn, très faciles à jouer sans beaucoup d'accessoires.

Sáu cái tuồng nhỏ về việc nhơn tình thế thái, rất dễ diễn và rất hay.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 15.

Sơn : *Vì thương chẳng nệ*

L'amour maternel l'emporte. Petite pièce très émouvante de M. Đảnh-Sơn, facile à jouer et ne demandant que 4 personnages.

Tuồng rất thảm có 3 hồi. Cho đồng nhi nữ. Có 4 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Thi : *Ông thánh Vitô tử đạo*

Le martyr de S. Vit. Belle tragédie chrétienne du P. Thomas Thi, jouée en 1925 à Gia-định.

Tuồng hay đã diễn tại Gia-định năm 1925.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

Thơ : *Quả đào tiên*

Les prunes enchantées par M. A. Đinh-tiểu-Thơ. Comédie burlesque qui fait beaucoup rire, pour jeunes gens, 2 personnages.

Tuồng giễu cho kẻ thanh niên ; rất dễ diễn. Chỉ có 2 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 08.

Tình : *Ông già hà tiện*

Le vieillard avare par M. Nguyễn-hữu-Tình. Petite pièce très facile à jouer et d'un grand comique, 4 actes, 8 personnages.

Tuồng có 4 hồi. Vui mà dễ làm. Có 8 vai tuồng.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 09.

Tòng : *Tuồng thương khó*

Passion jouée en 1913 à Saigon et en 1924 à Bàrịa et Saigon. Son auteur, Mgr Tòng, est actuellement évêque coadjuteur de Phát-diệm.

Đã dọn theo sách gẫm sự thương khó Đ. C. G. và theo các tuồng đã làm bên Tây.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 30.

4 — Monologues

Đức : *Bốn nói lối*

Cet opuscule de M. J. Lê-văn-Đức contient 4 monologues : Nói lối ; Một chuyện rất hãi-hùng ; Hát nhứt hạng giỏi ; Thím từ Dốt đi xe lửa.

Tập nầy có 4 tuồng giễu : 1· Nói lối, 2· Một chuyện rất hãi-hùng, 3· Hát nhứt hạng giỏi, 4· Thím từ Dốt đi xe lửa.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 11.

Đức : *Chú Từ Dốt đi chơi ngoài vũng tàu*

Promenade de Từ Dốt au Cap par M. J. Lê-văn-Đức. Monologue pour les jeunes gens.

Nói lối cho trẻ đồng nhi nam.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 06.

Mỹ : *Ba con thỏ*

Les trois lièvres de M. Paul Mỹ : Petite pièce comique, burlesque, qui fait rire.

Tuồng giễu về 3 con thỏ.

Prix 0 $ 01 — franco 0 $ 03.

Mỹ : *Cái chứng tôi ghét hơn hết*

Le défaut que je déteste le plus par M. Paul Mỹ. Monologue pour jeunes filles.

Nói lối cho đồng nhi nữ.

Prix 0 $ 01 — franco 0 $ 04.

Mỹ : *Con thỏ và con cọp*

Le lièvre et le tigre de M. Paul Mỹ. Monologue pour les jeunes gens.

Nói lối cho đồng nhi nam.

Prix 0 $ 01 — franco 0 $ 03.

Mỹ : *Việc liều mình*

Une affaire périlleuse par M. Paul Mỹ. Monologue pour jeunes filles.

Nói lối cho trẻ đồng nhi nữ.

Prix 0 $ 01 — franco 0 $ 04.



V — Education et enseignement

1 — Pédagogie

Programme Officiel de l'Enseignement élémentaire et primaire franco-indigène.

Chương trình các trường nhà nước, chỉ các món phải dạy trong các lớp.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Cahiers d'écriture

Nº 0	Prix	0 $ 04	franco	0 $ 06
1	—	0 , 04	—	0 , 06
2	—	0 , 04	—	0 , 06
3	—	0 , 04	—	0 , 06
4	—	0 , 04	—	0 , 06

Remise 10 % à partir de 10 cahiers,
20 — — — — 100 —
30 — — — — 1000 —

Carte d'identité

exigée des candidats indigènes aux examens scolaires.

Giấy căn cước phải có khi đi thi.

1 ex.	0 $ 01	franco	0 $ 03
10 —	0 , 07	—	0 , 10
50 —	0 , 32	—	0 , 40
100 —	0 , 60	—	0 , 70

Certificat de Notoriété

tenant lieu d'acte de naissance

Tờ chứng chỉ thay vì giấy khai sinh.

1 ex.	0 $ 01	franco	0 $ 03
100 —	0 , 80	—	0 , 95.

Demande d'inscription à l'examen

du C. E. P. F. I ou du D. E. P. S. F. I. ou admission au Collège.

Đơn xin hạch bằng Primaires, hay là thi Diplôme, hoặc xin nhập học tại trường Cao đẳng tiểu học.

1 ex. 0 $ 01 franco 0 $ 03
100 — 0 , 80 — 0 , 95.

Demande d'inscription à l'examen du Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Đơn xin hạch Bằng Tiểu Học Yếu lược Bản xứ.

1 ex. 0 $ 01 franco 0 $ 03
100 — 0 , 70 — 0 , 85

Registre d'appel pour les écoles

Sổ kêu tên học trò để cho các trường.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28.

2 — Langue annamite

Cẩn : *Bài luận quốc ngữ*

Rédactions et amplifications annamites du P. D. Hồ-ngọc-Cẩn. Ouvrage très utile pour les écoles élémentaires et surtout pour les élèves se préparant à l'examen du certificat d'études primaires franco-indigènes selon le programme nouveau.

Những bài luận nầy rất hay. Học trò dọn đi thi primaires hay là primaires supérieures nên coi mà bắt chước.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 18.

Chính : *Con nít học nói cho nhằm lễ nghi*

Excellent petit livre de 64 pages pour apprendre aux jeunes écoliers la manière de prononcer distinctement et de parler correctement. Œuvre du P. Simon Chính.

Sách nầy rất hay, học trò nhỏ đã biết đọc sách nên dùng sách nầy mà tập đọc và học cách nói cho nhằm lễ phép.

Broché 0 $ 10 — franco 0 $ 15.

Hương : *Tiểu quốc-ngữ văn-pháp*

Ce petit ouvrage de M. Thanh-Hương sera bientôt dans les mains de tous les écoliers soit dans son édition annamite, soit dans son édition tonkinoise.

Sách có 3 phần : I — Dạy mẹo chung cho được làm văn

bài ; II — Dạy cách dàn bài ; III — Dạy mẹo riêng về các thứ bài. Mỗi phần mỗi thứ bài đều có ra mẫu kiểu cho dễ coi dễ hiểu. Thật là một quyền sách dạy rõ-ràng cặn-kẽ, rất có ích cho học-trò để tập làm văn mà đi thi Bằng yếu-lược. Có in riêng theo tiếng Bắc-kỳ và tiếng Trung-kỳ.

Edition *annamite* kết 0 $ 10 — franco 0 $ 13

Edition *tonkinoise* — 0 , 10 — — 0 , 13

Kim : *Sách mẹo Annam*

Grammaire annamite élémentaire par M. le tri-huyện Trần-Kim, absolument indispensable aux écoles primaires.

Nầy là một sách mẹo sở-đẳng cần cho các trường.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 25.

Lục : *Ấu học trưởng thành thân*

Ce livre de lecture de Pierre Lục renferme une trentaine d'historiettes, écrites dans un style d'une grande pureté. Recommandé aux Enropéens qui étudient l'annamite.

Học trò nhỏ đã biết đọc sách, nên dùng sách nầy làm sách tập đọc vì có nhiều chuyện vui va rất có ích.

Broché 0 $ 12 — franco 0 $ 17.

Lục : *Trung học tri thủ phận*

Les devoirs à remplir par Pierre Lục.

Sách nầy dạy bổn phận con cái với cha mẹ, bổn phận anh em, chị em, vợ chồng, chủ nhà với tôi tớ, bổn phận chức việc và dân, bổn phận thầy trò... Mỗi đoạn có kể một tích để làm gương. Thật là một quyển sách hay và có ích.

Broché 0 $ 30 — franco 0 $ 38.

Maheu : *Cours de langue annamite*

Destiné aux Européens en rapports journaliers avec les Annamites, ce livre contient : Grammaire, Vocabulaire français, Dialogues et phrases courantes, Lexique annamite très complet, Modèles de lettres, Compositions données aux Examens officiels d'annamite.

Sách nầy dạy tiếng Annam, có mẹo, có tiếng một, có câu nói

chuyện, có tự vị để tìm tiếng, có kiểu viết thơ, có cách làm bài dịch tiếng tây ra tiếng annam, hoặc tiếng annam ra tiếng tây như khi thi tiếng annam thường thấy. Các người tây học tiếng Annam nên dùng sách nầy.

Cartonné 1 $ 00 — franco 1 $ 08.

Nghĩa : *Sách giải nghĩa tiếng mới*

Explication en annamite par Pierre Nghĩa de près de 2.000 mots (termes) nouveaux empruntés aux caractères chinois.

Sách nầy qui góp gần 2.000 tiếng mới bởi chữ nho, cần dùng năng gặp, và giải nghĩa ra tiếng quốc âm rõ ràng, để giúp người xem sách vở, báo chí... Các trường dạy trẻ nhỏ về tiếng quốc âm nên sắm mà dùng, thật là rất có ích lắm.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 23.

Trước : *Bài vẽ hoạch cho con trẻ*

Modèles de petites narrations descriptives annamites composés par M. Huỳnh-Trước. Illustré.

Trong quyền sách nầy có 30 bài thuật chuyện để làm kiểu vừa sức học trò nhỏ. Các trường sơ-đẳng nên mua.

Broché 0 $ 10 - franco 0 $ 18.

Của tôi tập đọc

Le premier livre de lecture annamite pour l'enfant après l'étude du syllabaire, avec questionnaire. Nombreuses illustrations.

Sách nầy để cho con nít vừa biết đọc sách tập đọc cho mau biết coi sách. Tuy nhỏ, mà dạy đủ lễ nghi, dạy bổn phận con cái ở với cha mẹ, bổn phận học trò đối với thầy. Cha mẹ nên mua cho con đọc, thầy giáo nên có để dạy học trò.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 10.

Tập đánh vần.

Méthode rationnelle et très rapide qui a fait ses preuves. Vần quốc ngữ.

Broché 0 $ 03 — franco 0 $ 05.

3 – Langue française

Cẩn : *Pháp tự khúc ca*

Recueil mnémotechnique par le P. D. Hồ-ngọc-Cẩn de 2.200 mots français, substantifs, adjectifs et verbes. Méthode ingénieuse : les mots sont groupés deux par deux dans le genre du Tam-thiên-tự, en français par le sens, en annamite par l'assonance, un mot appelant le suivant.

Sách nầy gồm được 2.200 tiếng. Cách sắp đặt khéo léo, một bên tiếng Lang-sa, một bên tiếng Annam theo nghĩa theo vận, tiếng trên ăn vận với tiếng dưới, đọc xuôi miệng êm tai; lại những tiếng dùng trong một chuyện gì thì cũng đặt liên tiếp nhau, cứ như cách trong sách Tam-thiên-tự. Cha mẹ và thầy dạy nên mua sách nầy cho con nít học.

Broché 0 $ 12 — franco 0 $ 15.

Đức : *Fautes de Français*

C'est pour les uns et les autres que M. J. Lê-văn-Đức a rédigé ce livre avec science, intelligence et expérience. Chaque page sur 2 colonnes présente ce qu'il ne faut ni dire ni écrire et ce qu'il faut dire et écrire.

Sách nầy rất cần cho người Annam học tiếng Langsa, để coi cho biết những cách nói sai mà sửa lại.

Broché 0 $ 50 — franco 0 $ 58.

Martin Daydé : *Les modes et les temps en français*

Madame G. Martin-Daydé, professeur en Annam, vient de faire paraître un livre sur l'emploi des modes et des temps en français destiné à rendre de très grands services aux Annamites, élèves ou grandes personnes, désireux de se perfectionner dans la connaissance de la langue française.

Très clair, très ordonné, illustré de quantités d'exemples simples et bien choisis, pourvu de tableaux explicatifs résumant l'enseignement donné, ce livre est d'une étude très facile et donnera des résultats certains.

Sách nầy dạy cách đặt verbes cho nhằm modes nhằm temps.

Người Annam học tiếng tây nên mua sách nầy mà coi cho biết. Có nhiều ví dụ rõ ràng dễ hiểu.

Broché 1 $ 00 — franco 1 $ 10.

Méthode de langage français et annamite

Ce livre convient à tous les étudiants annamites désireux d'apprendre le français et il est très utile aux Européens qui commencent l'étude de la langue annamite.

Quyển sách nầy bấy lâu nay đã được nhiều vị Pháp Nam lấy làm gọn gàng, giản tiện, học tiếng Pháp tiếng Nam gì cũng mau tấn tới.

Broché 0 $ 50 — franco 0 $ 58.

4 — Langue latine

Cách đặt một câu

Manière de construire une proposition.

Sách nầy cũng như sách mẹo vẫn tắt có 2 phần : phần thứ nhứt giải nghĩa về 9 mối tiếng ; phần thứ hai dạy cách đặt câu, để tập cho quen đặng sau học tiếng la-tinh.

Broché 0 $ 02 — franco 0 $ 05.

Cách lập tiếng la-tinh

Petit opuscule édité à l'usage des jeunes séminaristes indiquant d'une façon pratique les dérivés et les composés de la langue latine et facilitant ainsi l'étude de cette langue.

Sách nhỏ nầy in ra để cho học-trò la-tinh dùng. Vì chỉ cho biết cách lập tiếng la-tinh thể nào cho dễ học dễ nhớ.

Broché 0 $ 08 — franco 0 $ 11.

Recueil de 150 exercices gradués sur les règles de la grammaire latine.

Fables, Morceaux de Morale, petites narrations qui intéresseront l'élève au plus haut point.

150 bài tập khó lần lần theo luật mẹo la-tinh. Trong sách nầy kể lại vẫn tắt hoặc truyện biến ngôn hoặc bài luân-lý đã vui tai mà lại có ích.

Broché 0 $ 45 — franco 0 $ 58.

VI — Sciences et arts

1 — Sciences agricoles

Lục : *Nghề trồng dâu nuôi tằm*

L'art de la plantation du mûrier et de l'élevage des vers à soie par Pierre Lục.

Sách nầy dạy cách trồng dâu, hái dâu ; dạy cách nuôi tằm : về buồng tằm, cách cho tằm ăn, về bịnh tằm v. v. Ai muốn đề tằm thì nên coi theo sách nầy mà làm. Lại cần cho học trò đi thi.

Broché 0 $ 06 — franco 0 $ 08

Tưởng : *Nghề trồng rau*

Cultures potagères par M. Mai-hữu-Tưởng.

Sách nầy dạy cách trộn phân, bỏ phân cho cây; dạy phép lập vườn, dạy cách trồng mỗi thứ rau tây. Ai muốn lập vườn trồng rau nên mua mà coi.

Broché 0 $ 15 — franco 0 $ 18

2 — Sciences mathématiques

Trứ : *Thiên văn thường thức*

Premières notions d'astronomie par M. Thomas Trứ. Dans ce livre l'auteur nous donne, en un annamite très lisible, des explications scientifiques sur le ciel, la terre et tout ce qui se rapporte à ces deux sujets : pluies, orages, lune, soleil, éclipses, planètes, étoiles etc... Voici un livre à la portée de tous et qui a le mérite de rester scientifique. Il intéressera les enfants des écoles aussi bien que les grandes personnes.

Sách nầy dạy cho biết những việc thường về trái-đất ta ở, bầu-trời, mặt-trời, mặt-trăng và các ngôi sao, cùng những việc thường thấy trong trời đất. Các sách quốc ngữ xưa rày chưa có sách nào nói những chuyện ấy. Thật là một quyền sách rất có ích cho học trò trẻ nhỏ mà lại cho người lớn nữa. Có nhiều bản hình rõ ràng coi cho dễ hiểu.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 33

Toán pháp và lượng phép

Premières notions d'arithmétique et de système métrique, avec questionnaire à la fin de chaque article, à l'usage des élèves des écoles primaires.

Sách toán về bốn phép cội rễ và phép đo lường, để cho học trò các trường sơ đẳng. Có bài đố cho học trò làm. Sau mỗi đoạn có đặt câu hỏi cho dễ ôn lại bài học.

Broché 0 $ 25 — franco 0 $ 33.

3 — Sciences pratiques

Chochod : *La chasse à tir en Annam*

Ecrit par M. Chochod spécialement pour l'Annam, ce livre contient des renseignements et des conseils utiles pour toute l'Indochine.

Il traite des terrains de chasse, des allures du gibier, des pistes et traces, du gros et du petit gibier, des animaux dangereux, du gibier de hasard, etc... Il consacre 4 chapitres à l'armement et l'équipement et se termine par un index des noms d'animaux : noms français, annamites et scientifiques.

Tout chasseur doit connaître ce livre ; mais les non chasseurs y trouveront eux-mêmes tant de renseignements sur le pays, les gens et les bêtes qu'ils ne regretteront pas leur achat.

Sách nầy dạy về việc săn bắn. Kẻ hay đi săn bắn hay là không, coi cũng biết nhiều chuyện có ích lắm.

Broché 1 $ 00 — franco 1 $ 08,

4 — Chant et musique

Refrains de Cantiques

Ce petit livre contient les Refrains de 26 cantiques et est destiné aux paroisses françaises et aux écoles chrétiennes.

Prix 0 $ 02 — franco 0 $ 05.



LECTURES

Revue mensuelle

Cette revue de 64 pages sous couverture donne tout ce qu'il est nécessaire de connaître pour se tenir au courant des idées et des faits.

Son sommaire bien divisé par matières, ses nombreuses rubriques classées par ordre alphabétique permettent de retrouver facilement une idée ou un fait. Une table en fin d'année facilite davantage encore les recherches.

Au point de vue indochinois, sa documentation est inégalable.

ABONNEMENT ANNUEL

INDOCHINE 3$

AUTRES PAYS 30 FRANCS

LE N° : 0 $ 25

Abonnements sans frais dans tous les Bureaux de poste de l'Indochine.

Adresser correspondance, lettres et mandats à

Monsieur le DIRECTEUR

de **Lectures**

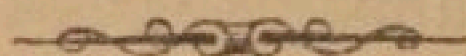
à QUINHON — (*Annam*)

LỜI-THĂM

Revue bimensuelle

Abonnement 2 $ par an

Spécimen sur demande



Mỗi tháng xuất bản 2 lần, thành-một năm 24 tập.



Đăng đủ bài cần thiết, bổ-ích cho mọi người mọi bực : Nào dạy về đạo-lý cang-thường ; nào nói về khoa-học công-nghệ theo buổi kim thời ; nào bàn luận, dẫn giải điều nầy chính đáng, điều nọ hư hèn ; nào thông tin tức việc đời, việc đạo khắp cả thế gian.

Thật là một Tạp-chí toàn thiện, toàn mỹ vậy.

Giá chẳng bao lăm, chỉ 1 năm có 2 đồng bạc thôi.

Adresser correspondance, lettres et mandats à

Monsieur le DIRECTEUR

du LỢI-THAM

à QUINHON — (*Annam*)

TUỒI XUÂN

(*La Jeunesse*)

Revue mensuelle

Abonnement annuel 1 $

Cette revue qui a paru pour la première fois en janvier s'adresse aux enfants.

Elle comporte 16 pages de texte avec une quarantaine d'illustrations.

Elle ne convient qu'aux enfants.

Tous les abonnements partent du 1er Janvier et sont payables d'avance.

N· spécimen sur demande

6 abonnements pour 5 $

13 — — 10 $

Báo ra mỗi tháng một kỳ

Giá báo một năm 1$ 00

Mới in số đầu trong tháng Janvier 1934. Báo nầy in làm một tập khổ rộng cũng như Lời-thăm, hết thảy là 16 trương, có chừng 40 bức hình.

Có ý để cho con nít từ 6-7 tuổi đến 12-13 tuổi.

Trong tập báo nầy nói những điều có ích cho con nít, những chuyện vui, những cách chơi, những bài đố để mở trí v. v.

Mua báo một năm thì sẽ kể từ mồng 1 Janvier và phải trả tiền trước.

Ai xin thì sẽ gởi không 1 số cho coi thử

Người nào mua báo một năm, hễ

mua 5 số (5 $ 00) thì được thêm 1 số nữa là 6

mua 10 số (10 $ 00) thì được thêm 3 số nữa là 13 :

Adresser lettres et mandats à

Monsieur le Directeur

du TUỒI-XUÂN

à QUINHON (*Annam*)

Livres et Revues

ABONNEMENT ANNUEL 1 $ 00

Cette revue donne tous les *deux mois :* les derniers livres parus en Indochine et la liste des ouvrages publiés en France, mais se rapportant à l'Indochine, les sommaires des revues et les principaux articles des journaux, etc, etc...

Elle a pour but de faire la liaison entre Nord et Sud, entre éditeurs et libraires, entre éditeurs et public.

Adresser correspondance, lettres et mandats à

Monsieur le Directeur

de **Livres et Revues**

à QUINHON — (*Annam*)

RECTIFICATION au CATALOGUE pag. 47

TUỒI-XUÂN

Revue mensuelle pour les enfants

Abonnement annuel 1 $. Elle comporte 16 pages de texte avec de nombreuses illustrations.

Afin de faciliter l'achat du

TUỒI-XUÂN

par les enfants, le N° ne se vendra désormais que 0$05. L'abonnement d'une année (12 n°s) est d'une piastre, mais tout abonné qui prendra deux abonnements et plus ne paiera chaque abonnement que 0$60

TUỒI-XUÂN

Ra mỗi tháng một kỳ — Giá bán một năm 1$

Hết thảy là 16 trương, có nhiều hình, nhiều chuyện vui, mở trí v. v. Có ý đề cho con nít từ 6-7 tuổi đến 12-13 tuổi.

Cho con nít dễ mua

TUỒI-XUÂN

thì từ nầy về sau mỗi tập chỉ bán 5 xu (0$05). Còn mua một năm (12 số) cũng cứ giữ giá 1$.

Nầy cho khỏi giành giực rầy rà nhau vì nhiều con, thì mua năm mà mua được 2 số sắp lên (2 abonnements) thì mỗi số (abonnement) chỉ bán 0$60 mà thôi.

Adresser lettres et mandat à : Monsieur le DIRECTEUR

du TUỒI-XUÂN

à QUINHON — (*Annam*)

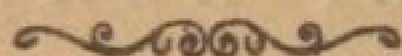
VIENNENT DE PARAITRE

CHÍNH : Gương tốt đồng nhi

Manuel de morale du P. Simon Chính, cours élémentaire. Il renferme 58 historiettes, plus attrayantes les unes que les autres, sur les principaux devoirs de la morale.

Học trò nhỏ đã coi sách « Con nít học nói cho nhằm lễ nghi » rồi, thì cũng nên đọc sách « Gương tốt đồng nhi » nầy cho đặng học đòi bắt chước những gương tốt kể ra trong sách ấy. Vì có 58 truyện rất vui rất hay về bổn phận loài người.

Broché 0 $ 20 — franco 0 $ 28



Précis de leçons de choses

Pour une revision rapide

à l'usage des candidats au certificat d'étude primaire.

Broché 0 $ 12 – franco 0 $ 15



Thơ và Mandat gởi cho

Monsieur le Directeur

de l'Imprimerie de Quinhon

QUINHON (Annam)



Vient de paraître

Chanoine Francis TROCHU
Docteur ès Lettres



TRUYỆN ÔNG THÁNH

Gioan Maria Vianney

LÀ CHA SỞ HỌ ARS

(1786 — 1859)



(Bản Annam nầy có phép Tác-giả)

IMPRIMERIE DE QUINHON

QUINHON — (***Annam*** **)**

PRIX : 1$ 50 — FRANCO 1$ 70

Thơ và mandat gởi cho

Monsieur le Directeur

de l'Imprimerie de Quinhon

QUINHON **(** ***Annam*** **)**

EN DEPÔT (*net*)

CHÁNH : Bổn dạy sửa đờn Harmonium

Giá 0 $ 20 — franco 0 $ 25

LĂNG : Địa dư mông học tỉnh Bình-định

Giá 0 $ 25 — franco 0 $ 30

BÍNH : Tháng rất thánh Trái-tim Đức Chúa Giê-su và giờ thánh Giá 0 $ 60 — franco 0 $ 72

Hạnh ông thánh Alphonsô đệ Ligori

Giá 0 $ 60 — franco 0 $ 71

L'Indochine française Giá 0 $ 50 — franco 0 $ 56

Les classiques Larousse

le vol. Giá 0 $ 15 — franco 0 $ 18

L'IMPRIMERIE DE QUINHON fournit tous les livres édités à Paris ou en Indochine *au prix indiqué par l'éditeur*, port en plus.

Pour certains livres de France un délai de deux mois et demi *au plus* peut être nécessaire.

Les envois seront faits *contre-remboursement*.

IMPRIMERIE de QUINHON

QUINHON (Annam)

MỤC LỤC



Auteurs	Titre	Prix	Pages
Bá	Bồn sấm truyền cũ mới	0.04	6
Ban et Thiệt	Mở đạo Kontum	0.60	15
Bảo	Thân gái dặm trường	0.20	22
Cadière	Résumé d'Histoire d'Annam	0.35	16
Caspar	Giảng lễ Hội-thánh (3 vol.)	0.40	7
id	Vạn vật chơn nguyên	0.03	1
Cần	Bài luận quốc ngữ (Cuốn I)	0.15	38
id	Bảy mối tội	0.10	29
id	Gẫm quanh năm (5 vol.)	1.00	7
id	Giáo hội chức sở tu thân	0.05	8
id	Giáo nhơn hành thiện	0.05	8
id	Pháp tự khúc ca	0.12	41
id	Tán mỹ khúc ca	0.10	27
id	Thận chung truy viễn	0.04	1
id	Tháng Trái tim	0.20	8
id	Truy tầm chơn đạo	0.04	1
id	Tu thân minh cảnh	0.80	8
id	Viện tu trinh nữ	0.80	8
Chánh et Truyền	Ông thánh Gioan và Chúa cứu thế	0.20	29
Chính	Bảy mối tội đầu	0.30	9
id	Bổn phận loài người	0.02	2
id	Cách học tắt cho biết xưng tội	0.05	7
id	Chơn đạo đại ích	0.02	2
id	Con nít học nói cho nhằm lễ nghi	0.10	38
id	Hiếu kính cha mẹ	0.05	2

Auteurs	*Titre*	Prix	Pages
Chính	Hữu Chúa tể càn khôn	0.02	1
id	Nhơn linh chí trọng	0.15	1
id	Quang-minh	0.04	3
id	Thang trời	0.20	9
id	Thiên Chúa luận	0.02	1
Chính (Hy)	Hai vai gánh nặng	0.20	22
Chochod	La chasse à tir en Annam	1.00	44
Cơ	Bà thánh Xêxilia cùng các bạn tử đạo	0.25	29
Đến	Khuyến thiện vãn	0.02	27
Denis	Lục súc tranh công	0.30	27
Denis	Trê cóc tân truyện	0.30	28
Đinh	Đồ của hời	0.30	23
id	Đông phương du lịch	1.00	20
id	Tây hành lược ký	0.30	20
Đinh (Thắng)	Thầy hồ	0.15	30
Đinh (ng.)	Người tội ác	0.30	23
id	Yêu người	0.03	3
Đức	A travers l'Allemagne, la Belgique et l'Angleterre	1.50	20
id	Bà thánh Jeanne d'Arc	0.25	30
id	Bốn nói lối	0.08	35
id	Chú Tử Dốt đi chơi ngoài Vũng tàu	0.03	35
id	Công tử Bột đi cưới vợ	0.06	30
id	Đạo Kirixitô	0.03	3
id	Đi bắt ăn cướp	0.06	30
id	Điền lính	0.06	30
id	Du lịch ba ngày xe hơi	0.20	21
id	Du lịch bên Xiêm	0.60	21

Auteurs	Titre	Prix	Pages
Đức	Fautes de français	0.50	41
id	Hiền tạ	0.25	30
id	Ngai vàng	0.06	31
id	Phép lịch sự tây	0.30	15
id	Tiếng Chúa gọi bà Jeanne d'Arc	0.06	31
id	Tìm của báu	0.30	25
id	Trước cửa thiên đàng	0.10	31
id	Tuồng thương khó	0.25	31
id	Vers la France	1.00	20
id	Voyage en Orient et en Palestine	1.50	21
Đức et Sắt	Chúa Hài đồng gọi	0.08	31
id	Chúa Hài nhi ở thành Nazareth	0.15	32
id	Tình thâm nghĩa trọng	0.15	32
Escalère	Notes pour servir à la lecture de l'Ecriture occurrente du Bréviaire Pars hiemalis	0.20	12
	Pars verna	0.10	
	Pars æstiva	0.10	
	Pars autumnalis	0.10	
Fajolle	De Marseille à Saigon	0.10	21
Hải	Gương trang tử	0.08	32
Hiến	Công giáo ích gì không	0.03	3
Hoán	Tiểu sử một vị thánh nữ kim thời	0.10	18
Hồng	Tấm lòng bạc bẽo	0.20	24
Huệ	Người Annam cũ ở nước Xiêm	0.60	16
Huề	Thánh giáo sấm ký	0.04	28
Hương	Tiểu quốc ngữ văn-pháp	0.10	38
Hựu	Bạn cậu	0.10	17
Huy	Gương phước	0.50	9

Auteurs	*Titre*	Prix	Pages
Huy	Hạnh ông thánh Phaolồ	0.40	18
Jeanningros et Chính	Thánh đạo đại nguyên (2vol)	1.20	5
Khả	Đạc đức chơn qui	0.30	9
id	Đạo chi đại nguyên xuất ư thiên	0.03	3
id	Vi nhơn	0.03	2
Khâm	Tự tích Đức Cha Thề	0.05	28
Khịa et Sắc	Một cha khác mẹ	0.20	32
Kim	Sách Mẹo Annam	0.20	39
Lam	Chiếc nhẫn vàng	0.20	24
id	Khách tình xưng tội	0.30	25
id	Truyện Công nghĩa và tích Hường nga	0.30	24
Lục	Ấu học trưởng thành thân	0.30	39
id	Hai chị em lưu lạc	0.40	25
id	Hạnh chơn phước Anrê Năm Thuông	0.10	18
id	Nghề trồng dâu nuôi tằm	0.06	43
id	Nghị luận	0.03	4
id	Trung học tri thủ phận	0.30	39
Lượng	Thủ nhà nợ nước	0.30	32
Lý	Lý sự đạo thiên Chúa	0.60	3
Maheu	A la suite du divin maître (4 vol.)	0.60	9
id	Cours de langue annamite	1.00	39
Marquet	Avenir du pays d'Annam	0.15	21
Martin-Daydé	Les modes et les temps en français	1.00	41
Mỹ	Ba con thỏ	0.01	36
id	Cái chứng tôi ghét hơn hết	0.01	36
id	Con thỏ và con cọp	0.01	36
id	Việc liều mình	0.01	36
Myl	Orient et Occident	0.05	2

Auteurs	Titre	Prix	Pages
Nam	Ngục trung hoa	0.60	25
Nghĩa	Sách giải nghĩa tiếng mới	0.20	40
Phấn	Alleluia	0.06	33
Phước	Đức Bà hiện ra	0.20	33
Qui	Giảng về thiên thần	0.30	10
Quyền	Sử ký nước Annam	0.30	16
Sắt	Hoàng kim huyết	0.25	33
id	Mưu thâm	0.10	33
id	Rượu	0.10	33
id	Thiệt phận thuyền quyên	0.30	26
Sĩ	Nhựt trình Phạm-ẩn-Sĩ	0.04	28
Sinh	Mới biết thị phi	0.25	33
Sơn	Anh Tuấn	0.25	34
id	Mưa nhuần	0.03	34
id	Thế tình hài kịch	0.10	34
id	Vì thương chẳng nệ	0.06	34
Tây-Dương	Confucius et Jésus devant la mort	0.05	2
Thái	Song nghĩa tự	0.30	26
Thi	Ông thánh Vitô	0.25	34
Thích	Vấn đề cọng sản	0.10	15
id	Vấn đề luân lý ngày nay	0.10	15
Thơ	Quả đào tiên	0.06	35
Thới	Sanh ký tử qui	0.02	4
Tình	Ông già hà tiện	0.06	35
Tôn	Nghĩa trọng tài khinh	0.30	26
Tòng	Tuồng thương khó	0.25	35
Tưởng	Nghề trồng rau	0.15	43
Trai	Lụy-tình	0.30	26

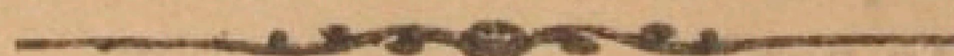
Éditeurs	Titre	Prix	Pages
Trang	Tháng Đức Bà	0.40	10
id	Tự tích tôn kính Đ. Mẹ Lavang	0.12	10
Trứ	Hạnh ông thánh G. M. Vianney	0.10	18
id	Thiên văn thường thức	0.25	43
Trước	Bài vẽ hoạch cho con trẻ	0.10	40

❧

	Á thánh Gioan Baotixita đệ Bugunđia	0.40	19
	Bài Evang Chúa nhựt lễ cả	0.25	12
	Bài Gẫm tôn kính ông thánh Giuse	0.06	10
	Biện phân tà chánh	0.60	4
	Bồn nguyện gẫm	0.01	10
	Cách đặt một câu	0.02	42
	Cách lập tiếng Latinh	0.08	42
	Cách thức cho dễ nguyện gẫm	0.02	10
	Cahiers d'écriture N° 0	0.04	37
	1	0.04	
	2	0.04	
	3	0 04	
	4	0.04	
	Carte d'identité	0.01	37
	Certificat de notoriété	0.01	37
	Chịu lễ	0.04	5
	Của tôi tập đọc	0.10	40
	Cứu thế ngôn hành	0.30	6
	Demande d'inscription à l'examen (élém.)	0.01	38
	..id.. (prim.)	0.01	37

Titre	Prix	Pages
Địa dư	0.30	22
Dón tắt tự tích chơn phước Đ. Cha Xitêphanô Thể	0.10	19
Gẫm hằng ngày quanh năm (3 vol.)	1.80	11
Gốc tích sự cầu ông thánh Phanxicô Xavie chín ngày	0.01	11
Hạnh ông thánh J. B. de la Salle	0.10	19
Hạnh ông thánh Luy Gongiaga	0.50	19
Hạnh ông thánh Phanxicô khó khăn	0.50	20
Hạnh thầy Aglibert	0.20	17
Kinh Latinh	0.08	12
Kinh nguyện ngày thường và ngày Chúa nhựt	0.06	13
Kinh và cách thưa giúp lễ	0.02	13
Lập công	0.04	5
Lexique des termes de religion	0.15	5
Lịch sử cụ sáu	0.60	18
Lục súc tranh công	0.04	28
Lương thiện	0.02	4
Memento indochinois 1926, 1927, 1928 chaque volume	1.00	17
Méthode de langage français et annamite	0.50	42
Mục lục	0.45	13
Nhựt khoá	0.12	13
Ơn nghĩa	0.04	5
Parvum rituale	0.30	14
Prières françaises unifiées	0,01	14

Titre	Prix	Pages
Programme officiel de l'Enseignement élémentaire et primaire franco-indigène	0.20	37
Recueil de 150 exercices gradués sur les règles de la grammaire latine	0.45	42
Refrains de cantiques	0.02	44
Registre d'appel pour les écoles	0.20	38
Résumé d'histoire de France	0.10	17
Sấm truyền cũ	0.35	6
Sánh thế gian như đi cầu khỉ	0.04	29
Sự thương khó Đ. C. G.	0.08	6
Tập đánh vần	0.03	40
Tập lễ phép	0.08	14
Thánh giáo yếu lý (Thiên)	0.06	7
Thánh mẫu hạnh thật	0.05	29
Thánh tích đạo cũ và đạo mới	0.12	6
Tỉnh thần thường nhựt	0.40	11
Toán pháp và lượng pháp	0.25	44
Tóm tắt về cách gẫm	0.01	11
Tôn R. Th. Trái tim Đ. C. G.	0.05	11
Trê cóc tân truyện	0.04	20
Tử hầu	0.25	14
Vạn phúc vạn hoạ	0.01	4



ADRESSER TOUTES LES COMMANDES à

Monsieur le Directeur

DE L'IMPRIMERIE DE QUINHON

à Quinhon (*Annam*)

Tous nos envois sont faits *contre-remboursement*.

L'Imprimerie de Quinhon décline toute responsabilité pour les vols commis en cours de route ou les envois égarés.

Les expéditions sont toujours faites de la façon la plus économique, à moins que l'on ne demande la voie la plus rapide.

Ecrire *très lisiblement* son nom et son adresse.

Ecrire *sur feuille séparée* les commandes concernant l'Imprimerie et celles concernant la Librairie.

A moins d'indications contraires les volumes sont expédiés brochés.

L'Imprimerie de Quinhon peut procurer au prix de France, port en plus, tous les livres édités à Paris.

On peut également nous demander tous les livres édités en Indochine.



LỜI RAO

Ngài nào muốn mua sách vở giấy mà hay là vật gì khác nơi nhà-in Quinhơn, thì xin viết các món đồ ấy vào tờ giấy riêng cho rõ ràng : thứ gì, sách vở *Kết*, *Đóng bìa thường hay Đóng bìa da* v. v. và xin mỗi lần mua phải đề tánh danh, chức phận, nghề nghiệp, chỗ ở, nhà dây thép cho rõ mà gởi cho

Monsieur Le Directeur
de l'Imprimerie de Quinhon
QUINHON (*Annam*)

Phải chịu tiền giấy gói đồ (emballage) : 1 gói nhỏ thường 0$02 ; 3 kilos 0$05 ; 5 kilos 0$10 ; 10 kilos 0$15.

Đồ gởi theo đường bộ thì mau hơn đường thủy, song phải chịu tiền thêm ; ngài nào muốn gởi theo cách nào thì xin cho bổn-quán biết.

Khi gởi thơ mua đồ cũng gởi luôn tiền, nếu các ngài không nói phải gởi cách nào, thì bổn-quán cứ tính tiền gởi Recommandé ; bằng các ngài dạy gởi theo cách thường thì đồ gởi đến nếu có mất hay là lạc cách nào thì người mua phải chịu lấy.

Gởi thơ mua đồ, mà không gởi tiền hay man-đa một lược, thì bổn-quán cứ gởi cách lãnh hoá giao ngân (contre-remboursement) nghĩa là phải đến nhà dây thép mà đưa tiền lãnh đồ ; gởi vậy thì tiện cho Nhà-in, cho các ngài khỏi lo mất, lại chẳng tốn kém gì hơn, vì các ngài có đến nhà dây thép mà mua man-đa thì tốn tiền mua man-đa đó, tốn tiền gởi lá thơ, tốn tiền đi đi lại lại nhà dây thép cũng vào đó.